

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：徐衍璞

社長：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：林政龍、黃依歆

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、馬浩翔

林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：<http://www.mnd.gov.tw/>

[Mp/MPPeriodical.aspx?id=2](http://www.mnd.gov.tw/Mp/MPPeriodical.aspx?id=2)

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國108年5月

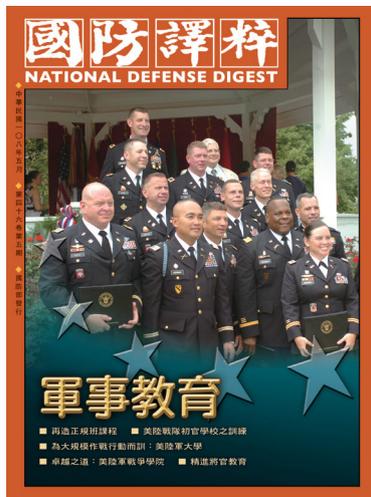
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



軍事教育是集哲學、科學及兵學三種學科之大成，並將這些知識灌輸於受訓學員身上，俾利培養出具宏觀視野的軍人。

軍事教育是培養優質人才與幹部的重要來源，因此官兵的教育水準至關重要，必須盡可能使之接受完善的軍事教育洗禮。軍事教育的宗旨是協助學員培養獨立自主的能力，以因應事物的變化與不確定性，然若只是提供填鴨式的答案，卻不去激發學員的能力與想像力，則偏離從事教育的本意。我國軍事教育共區分為「基礎教育」、「進修教育」及「深造教育」等三階段，而官兵在各階段所獲致的軍事知識與軍事專長，將有助於在軍旅生涯中勝任指揮職與幕僚職的歷練。

美軍培養軍官的教育機構區分為初級軍官學校、兵種專業學校、中級軍事院校及高級軍事院校等四個層級；至於陸、海、空及陸戰隊軍種底下還設置士官長學校，畢業人員通常派任旅級以上服役。即便美軍教育體制完整，但2018年美國《國防戰略》報告仍認為「專業軍事教育」發展停滯，尚待精進。不過在此警訊之前，美軍各院校已經開始調整教育課程與目的，「他山之石，可以攻錯」，本期蒐羅美軍精進教育體制的文章，希冀供我國相關教育單位參考。

本期譯文另包括 ■ 失衡中的恐怖平衡 ■ 從商業角度思考戰爭事業 ■ 班用小型無人機的運用困境 ■ 美陸軍民事工作展望 ■ 中共海軍陸戰隊的發展 ■ 老兵不死：U-2高空偵察機，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：軍事教育

4 再造正規班課程

The Rapid Redesign of the Captains Career Course: An Example of Agility in Professional Military Education

美陸軍迅速重新設計正規班課程，期透過整合或刪除現有的共同核心課程，讓各兵科學校聚焦於強化受訓學員的殺傷力，以因應大規模作戰行動的挑戰。

10 美陸戰隊初官學校之訓練

The Basic School Senior Instructor: A Perspective

美陸戰隊初官學校成立宗旨是訓練陸戰隊少尉軍官具備排長的專業職能，同時持續對教學群的教官實施評鑑，這種不斷精進的教學作法，可落實教育成效並形塑精益求精的陸戰隊文化。

18 為大規模作戰行動而訓：美陸軍大學

Creating Powerful Minds: Army University Education Initiatives for Large-Scale Combat Operations

美陸軍既有的專業軍事教育，已難以因應今日複雜的作戰環境。鑑此，剛成立不久的美陸軍大學刻正致力於改善學位認證標準、打造精良師資、導入分散式學習計畫與數位學習工具，希冀能提升官兵在大規模作戰行動的全方位能力。

26 卓越之道：美陸軍戰爭學院

War College Lessons for Everyone: Success Requires Patience, Humility, Clear Communication

美陸軍戰爭學院持續培育未來擔任陸軍或聯參之重責大任的軍文職領導幹部。該學院的教育除了強調領導統御、計畫寫作、作戰與戰略研究等問題解決能力外，也聚焦在培育學員謙遜、耐心及清晰溝通技巧等三大成功支柱上。

32 精進將官教育

Training for Top Leaders: War College Takes over General Officer Education

美陸軍戰略教育計畫接掌將官教育訓練後，開始進行全面性改革，除大幅整併各項課程、縮短所需上課時間外，更針對將官後續派職安排客製化課程內容，期能滿足高階將領管理教育之需求。

戰略與國際關係

38 失衡中的恐怖平衡

The Eroding Balance of Terror: The Decline of Deterrence

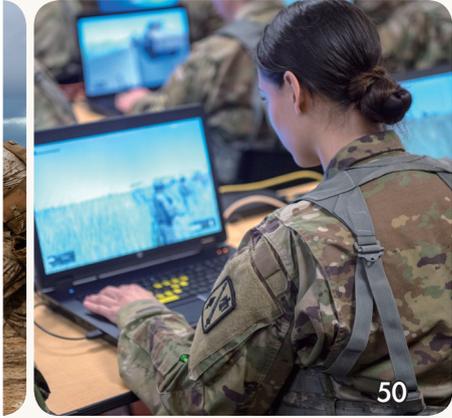
美國與前蘇聯兩大強權以拒止與懲罰兩種手段所形成的嚇阻策略，在過去七十年間維持雙方間的和平共處，然而在蘇聯垮臺後，今日已形成多重強權的國際體系，因此要有效實施嚇阻策略就變得愈加困難。





目錄

CONTENTS



50

軍事與商業

48 從商業角度思考戰爭事業

Thinking Differently about the Business of War

軍事與商業有著共同的戰略思考邏輯，本文從商業角度來思考戰爭事業，提出兩者在解決戰略難局時的共同作法，同時也強調不能一頭熱地在新興科技上投入所有資源與資金，應保留部分餘地，該做小時千萬別搞大，才不會在不當時機大舉投入，釀成慘劇。

軍種作戰

62 班用小型無人機的運用困境

The Squad-Copter Dilemma: Leveraging UAS Technology

美陸戰隊規劃向下推廣班用小型無人機的運用，期達一個班配屬一架無人機系統的目標。惟訓練班次不足，訓練兼顧後勤，欠缺作業標準等現象，導致此一願景充滿變數。本文提出一些改進建議，希冀能藉此解決當前所面臨的困境。

軍事事務

70 美陸軍民事工作展望

At 100, Civil Affairs Is Coming of Age

民事是執行人文地理行動的主要兵力，也在當代衝突中扮演關鍵角色，然而在美陸軍民事體系已屆百年的今日，民事單位要成為一支成熟兵力卻尚有許多努力空間。

共軍發展

76 中共海軍陸戰隊的發展

The Chinese Navy's Marine Corps: Expansion, Reorganization, Chain of Command Reforms, and Evolving Training

自2015年底中共進行軍改以來，海軍陸戰隊的角色受到重視並進行擴編，習氏希冀將其傳統近海島礁作戰部隊之角色，進一步拓展為全天候、全地形之遠征作戰部隊，以達成「世界級軍事力量」之目標。

軍史回顧

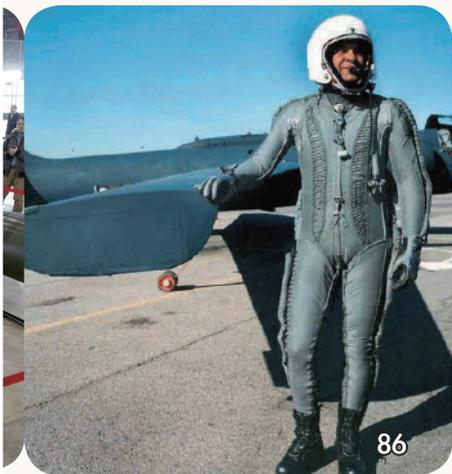
82 老兵不死：U-2高空偵察機

U-2 Down

本文敘述美國U-2機飛行員鮑爾斯於1960年駕機執行橫越蘇聯領空任務時，遭到飛彈擊墜成為俘虜與後來返國之遭遇。然而，即使在偵照衛星的發展下，U-2機仍持續在美空軍佔有一席之地，為至今依然高飛之偵察機。



70



86